ZBIERKA ZÁKONOV
SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Ročník 2000

Vyhlásené: 04.11.2000 Vyhlásená verzia v Zbierke zákonov Slovenskej republiky

Obsah tohto dokumentu má informatívny charakter.

363

OZNÁMENIE
Ministerstva zahraničných vecí Slovenskej republiky

Ministerstvo zahraničných vecí Slovenskej republiky oznamuje, že 3. júna 1991 bola v Prahe podpísaná Dohoda medzi vládou Českej a Slovenskej Federatívnej Republiky a vládou Gréckej republiky o podpore a vzájomnej ochrane investícií. Ratifikačnú listinu podpísal prezident Českej a Slovenskej Federatívnej Republiky 8. júna 1992. V súlade s článkom 13 ods. 1 dohoda nadobudla platnosť 31. decembra 1992.

DOHODA medzi vládou Českej a Slovenskej Federatívnej Republiky a vládou Gréckej republiky o podpore a vzájomnej ochrane investícií

Vláda Českej a Slovenskej Federatívnej Republiky a vláda Gréckej republiky (ďalej len „zmluvné strany"), želajúc si posilniť hospodársku spoluprácu na vzájomný prospech oboch krajín na dlhodobom základe, majúc na zreteli vytvorenie priaznivých podmienok na investície investorov jednej zmluvnej strany na území druhej zmluvnej strany, uznávajúc, že podpora a ochrana investícií na základe tejto dohody budú prispievať k podnecovaniu iniciatívy v tejto oblasti, dohodli sa takto:

Článok 1
Definície

Na účely tejto dohody:

1. Pojem „investícia" označuje všetky druhy majetkových hodnôt a zahŕňa najmä, ale nie výlučne
   a) hnuteľný a nehnuteľný majetok a iné majetkové práva, ako sú hypotéky, záložné práva alebo záruky,
   b) akcie, cenné papiere, dlhopisy spoločnosti a iné formy účasti na spoločnosti,
   c) pôžičky, peňažné pohľadávky alebo akékoľvek nároky na plnenie v súlade so zmluvou, ktoré má finančnú hodnotu,
   d) práva z oblasti duševného vlastníctva, goodwill, technické procesy a know-how,
   e) podnikateľské oprávnenia vyplývajúce zo zákona alebo zo zmluvy vrátane oprávnení na prieskum, kultiváciu, ťažbu alebo využívanie prírodných zdrojov.
2. Pojem „výnosy" označuje sumy plynúce z investície a zahŕňa najmä, ale nie výlučne zisky, úroky, kapitálové výnosy, dividendy, licenčné a iné poplatky.
3. Pojem „investor" označuje vo vzťahu k príslušnej zmluvnej strane
   a) fyzickú osobu, ktorá je štátnym príslušníkom zmluvnej strany v súlade s jej právnym poriadkom,
   b) právnickú osobu zriadenú v súlade s právnym poriadkom tejto zmluvnej strany.
4. Pojem „územie" označuje vo vzťahu k akejkoľvek zmluvnej strane územie pod jej zvrchovanosťou vrátane teritoriálnych vôd a pobrežného pásma, nad ktorými táto zmluvná strana vykonáva svoje zvrchované práva alebo súdnu právomoc v súlade s medzinárodným právom.

Článok 2

Podpora a ochrana investícií

1. Každá zmluvná strana bude na svojom území podporovať investície investorov druhej zmluvnej strany a bude takéto investície umožňovať v súlade s právnym poriadkom svojho štátu.
2. Možná zmena formy, v ktorej bola investícia uskutočnená, nemá vplyv na jej podstatu ako investície za predpokladu, že takáto zmena nebude v rozpore s právnym poriadkom a ustanoveniami príslušnej zmluvnej strany.
3. Výnosy z investícií a v prípade reinvestície zisk, ktorý z nej plynie, budú mať rovnakú ochranu ako pôvodné investície.

Článok 3

Doložka najvyšších výhod a národné zaobchádzanie

1. Každá zmluvná strana poskytne na svojom území investíciám, ktoré vlastnia alebo kontrolujú investori druhej zmluvnej strany, zaobchádzanie, ktoré nie je menej priaznivé než to, aké poskytuje investíciám vlastných investorov alebo investíciám investorov ktoréhokoľvek tretieho štátu.
2. Každá zmluvná strana poskytne na svojom území investorom druhej zmluvnej strany, pokiaľ ide o ich činnosť súvisiacu s investíciami, zaobchádzanie, ktoré nie je menej priaznivé než to, aké poskytuje vlastným investorom alebo investorom ktoréhokoľvek tretieho štátu.
3. Takéto zaobchádzanie sa nebude týkať výhod alebo výsad, ktoré môže jedna zmluvná strana poskytovať investorom tretích štátov:
   a) v súvislosti s ich členstvom alebo pridružením k colnej alebo hospodárskej únii, spoločnému trhu, zóne voľného obchodu alebo podobným inštitúciám,
   b) na základe dohody o zamedzení dvojitého zdanenia alebo iných dohôd týkajúcich sa zdanenia.

Článok 4

Vyvlastnenie

1. Investície investorov ktorejkoľvek zmluvnej strany budú mať na území druhej zmluvnej strany plnú ochranu.
2. Investície investorov ktorejkoľvek zmluvnej strany nebudú vyvlastnené, znárodnené ani podrobené opatreniam s rovnakým účinkom ako vyvlastenie alebo znárodnenie na území druhej zmluvnej strany s výnimkou opatrení realizovaných za týchto podmienok:
   a) opatrenia sú vo verejnom záujme a sú v súlade so zákonom,
   b) opatrenia sú zrozumiteľné a nemajú diskriminačný charakter,
   c) opatrenia sú sprevádzané ustanoveniami o bezodkladnom vyplatení primeranej a účinnej náhrady. Táto náhrada bude zodpovedať trhovej hodnote investície bezprostredne pred tým, ako opatrenia uvedené v tomto odseku nastali alebo sa stali verejne známe, a bude voľne prevoditeľná v zameniteľnej mene zmluvnej strany v úradnom kurze platnom v deň stanovenia jej hodnoty. Náhrada bude prevedená bez zbytočného odkladu vo voľne zameniteľnej mene. Náhrada bude zahŕňať úroky až do dňa platby podľa platného obchodného kurzu určeného ústrednou bankou zmluvnej strany a jej výška bude posúdená v súlade s právnym poriadkom.

Článok 5

Náhrada strát

Investorom jednej zmluvnej strany, ktorých investície na území druhej zmluvnej strany utrpia škodu následkom vojny alebo iného ozbrojeného konfliktu, prevratu, výnimočného stavu alebo iných výnimočných udalostí na území druhej zmluvnej strany, bude zo strany druhej zmluvnej strany, pokiaľ ide o reštitúciu, náhradu škody, kompenzáciu alebo iné vyrovnanie, poskytnuté zaobchádzanie, ktoré nebude menej priaznivé než to, aké poskytne táto zmluvná strana vlastným

investorom alebo investorom ktoréhokoľvek tretieho štátu. Výsledné platby budú voľne prevoditeľné.

Článok 6

Prevody investícií a výnosov

1. Každá zmluvná strana zaručí, pokiaľ ide o investície investorov druhej zmluvnej strany, voľný prevod investícií a ich výnosov. Prevody sa vykonajú bez meškania vo voľne zameniteľnej mene dohodnutej medzi investorom a príslušnou zmluvnou stranou vo výmennom kurze platnom v deň prevodu.
2. Takéto prevody budú zahŕňať najmä, nie však výlučne
   a) kapitál a dodatočné sumy na udržiavanie alebo zväčšenie investícií,
   b) zisky, úroky, dividendy a iné bežné príjmy,
   c) sumy na splácanie pôžičiek,
   d) licenčné a iné poplatky,
   e) výnosy z úplného alebo čiastočného predaja alebo likvidácie investícií.

Článok 7

Postúpenie práv

Ak sú investície investora jednej zmluvnej strany poistené v rámci zákonného systému poistenia, uzná druhá zmluvná strana vstup poisťovateľa alebo zaisťovateľa do práv uvedeného investora v súlade s podmienkami takéhoto poistenia.

Článok 8

Použiteľnosť dohody

Táto dohoda sa bude vzťahovať aj na investície uskutočnené pred nadobudnutím platnosti tejto dohody investormi ktorejkoľvek zmluvnej strany na území druhej zmluvnej strany v súlade s jej právnym poriadkom, ale až po 1. januári 1950.

Článok 9

Spory medzi zmluvnými stranami

1. Akékoľvek spory medzi zmluvnými stranami týkajúce sa výkladu alebo použitia tejto dohody sa budú podľa možnosti riešiť diplomatickou cestou.
2. Ak sa spor nebude dať vyriešiť takto v lehote šiestich mesiacov od začatia rokovania, bude na žiadosť ktorejkoľvek zmluvnej strany predložený rozhodcovskému súdu.
3. Rozhodcovský súd sa ustanoví ad hoc takto: každá zmluvná strana vymenuje jedného rozhodcu a títo dvaja rozhodcovia sa dohodnú na výbere predsedu, ktorý bude občanom tretieho štátu. Rozhodcovia budú vymenovaní do troch mesiacov, predseda do piatich mesiacov odo dňa, keď jedna zmluvná strana informovala druhú zmluvnú stranu o svojom úmysle predložiť spor rozhodcovskému súdu.
4. Ak do lehoty uvedenej v odseku 3 tohto článku neprebehne potrebné vymenovanie, môže ktorákoľvek strana v spore, ak neexistuje iná dohoda, požiadať o potrebné vymenovanie predsedu Medzinárodného súdneho dvora. Ak je predseda Medzinárodného súdneho dvora občanom niektorej zo strán v spore alebo mu vo výkone tejto funkcie bráni iná prekážka, bude o vymenovanie požiadaný podpredseda, a ak aj podpredseda je občanom niektorej zo strán v spore alebo mu vo výkone tejto funkcie bráni iná prekážka, bude o vymenovanie požiadaný najstarší člen Medzinárodného súdneho dvora, ktorý nie je občanom žiadnej zo strán v spore.
5. Rozhodcovský súd rozhoduje na základe rešpektovania práva, berúc do úvahy ustanovenia tejto dohody a príslušných dohôd, ktoré uzatvorili obe zmluvné strany, ako aj všeobecne uznávané pravidlá a princípy medzinárodného práva.
6. Ak sa zmluvné strany nedohodnú inak, rozhodcovský súd rozhodne o vlastnom postupe.

7. Rozhodcovský súd prijíma rozhodnutie väčšinou hlasov. Takéto rozhodnutie je konečné a pre zmluvné strany záväzné.
8. Každá zmluvná strana hradí náklady spojené s rozhodcom ňou vymenovaným a so svojím zastúpením. Náklady predsedu súdu a iné výdavky budú hradiť rovnakým dielom obe zmluvné strany.

Článok 10

Riešenie sporov medzi investorom a prijímajúcim štátom

1. Akýkoľvek spor, ktorý vznikne medzi zmluvnou stranou a investorom druhej zmluvnej strany v súvislosti s investíciou, vrátane sporov z vyvlastnenia alebo zo znárodnenia sa bude podľa možnosti riešiť mimosúdnym urovnaním.
2. Ak sa spor takýmto spôsobom nevyrieši do šiestich mesiacov odo dňa, keď jedna zo strán požiadala o mimosúdne urovnanie, môže ho dotknutý investor predložiť buď príslušnému súdu zmluvnej strany, alebo medzinárodnému rozhodcovskému súdu. Obe zmluvné strany sa zaväzujú pristúpiť na arbitrážne konanie. V takomto prípade sa použijú príslušné ustanovenia článku 9 ods. 3 až 8 mutatis mutandis. Jednako však predseda Medzinárodného rozhodcovského súdu Medzinárodnej obchodnej komory v Paríži bude požiadaný o vykonanie potrebných vymenovaní aj v prípade, že rozhodcovský súd určí svoje pravidlá s prihliadnutím na vtedy platné rozhodcovské pravidlá Komisie Organizácie Spojených národov pre medzinárodné obchodné právo (UNCITRAL). Rozhodcovský nález bude záväzný a aplikovateľný v súlade s vnútroštátnym právom.
3. Zmluvná strana, ktorá je stranou v spore, nevznesie počas rozhodcovského konania alebo výkonu rozhodcovského nálezu námietku v prípade, ak dotknutý investor druhej zmluvnej strany dostal na základe poistnej zmluvy náhradu za celú škodu alebo za časť škody, ktorú utrpel.
4. V prípade, že obe zmluvné strany sú stranami Dohovoru o riešení sporov z investícií medzi štátmi a občanmi iných štátov z 18. marca 1965, môže byť spor medzi zmluvnou stranou a investorom druhej zmluvnej strany v súlade s prvým odsekom tohto článku a na základe žiadosti dotknutého investora postúpený na vyriešenie formou zmierenia alebo arbitrážneho konania Medzinárodnému stredisku pre riešenie sporov z investícií.

Článok 11

Použitie iných predpisov

Ak právny predpis ktorejkoľvek zo zmluvných strán alebo záväzok existujúci v súčasnosti alebo v budúcnosti medzi zmluvnými stranami na základe medzinárodného práva mimo tejto dohody obsahuje pravidlá, či už všeobecné, alebo špecifické, oprávňujúce investície investorov druhej zmluvnej strany na výhodnejšie zaobchádzanie než to, aké vyplýva z tejto dohody, budú mať tieto pravidlá prednosť pred touto dohodou, a to v rozsahu, v ktorom sú výhodnejšie.

Článok 12

Konzultácie

Predstavitelia zmluvných strán pristúpia ku konzultáciám kedykoľvek, keď to bude potrebné, a v akejkoľvek záležitosti týkajúcej sa tejto dohody. Konzultácie sa budú viesť na návrh jednej zo zmluvných strán na mieste a v čase, ako sa dohodne diplomatickou cestou.

Článok 13

Nadobudnutie platnosti dohody, trvanie a skončenie

1. Táto dohoda nadobudne platnosť jeden mesiac po dni výmeny ratifikačných listín. Zostane v platnosti počas desiatich rokov.
2. Platnosť tejto dohody bude predĺžená o ďalších desať rokov, ak ju niektorá zo zmluvných strán nevypovie aspoň šesť mesiacov pred dátumom skončenia jej platnosti. Každá zmluvná strana si pritom ponechá právo skončiť platnosť dohody výpoveďou, zaslanou najmenej šesť mesiacov pred skončením prebiehajúceho obdobia jej platnosti.

3. Pre investície uskutočnené pred dňom skončenia platnosti tejto dohody zostanú ustanovenia predchádzajúcich článkov v platnosti ešte ďalších desať rokov od tohto dňa.

Dané v Prahe 3. júna 1991 v českom, gréckom a anglickom jazyku, pričom všetky znenia majú rovnakú platnosť. V prípade rozdielnosti výkladu sa za rozhodujúce považuje anglické znenie.

Za vládu
Českej a Slovenskej Federatívnej Republiky: Jiří Dienstbier v. r. Za vládu
Gréckej republiky: Antonis Samaras v. r.

Čiastka 148 Zbierka zákonov č. **363**/2000 Strana 3957

Príloha k č. 363/2000 Z. z.

A G R E E M E N T

between the Government of the Czech and Slovak Federal Republic and the Government of the Hellenic Republic for the Promotion and Reciprocal Protection of Investments

The Government of the Czech and Slovak Federal Republic and the Government of the Hellenic Republic

Hereinafter referred to as the Contracting Parties,

Desiring to intensify their economic cooperation to the mutual benefit of both countries on a long term basis,

Having as their objective to create favourable conditions for investments by investors of either Party in the territory of the other Party,

Recognizing that the promotion and protection of investments, on the basis of the present Agreement, will stimulate the initiative in this field,

Have agreed as follows:

Article 1

Definitions

For the purposes of this Agreement:

1. „Investment" means every kind of asset and in particular, though not exclusively, includes:
a) movable and immovable property and any other property rights such as mortgages, liens or pledges,
b) shares in and stock and debentures of a company and any other form of participation in a company,
c) loans, claims to money or to any performance under contract having a financial value,
d) intellectual property rights, goodwill, technical processes and know-how,
e) business concessions conferred by law or under contract, including concessions to search for, cultivate, extract or exploit natural resources.

2. „Returns" means the amounts yielded by an investment and in particular, though not exclusively, includes profit, interest, capital gains, dividends, royalties and other fees.

3. „Investor" shall comprise with regard to either Contracting Party:
a) natural persons having the nationality of that Contracting Party in accordance with its law,
b) legal persons constituted in accordance with the law of that Contracting Party.

4. „Territory" means in respect of either Contracting Party, the territory under its sovereignity as well as the territorial sea and submarine areas, over which that Contracting Party exercises, in conformity with international law, sovereign rights or jurisdiction.

Article 2

Promotion and Protection of Investment

1. Each Contracting Party promotes in its territory investments by investors of the other Contracting Party and admits such investments in accordance with its legislation.

2. A possible change in the form in which the investments have been made does not affect their substance as investments, provided that such a change does not contradict the laws and regulations of the relevant Contracting Party.

3. Returns from the investments and, in cases of reinvestment, the income ensuing therefrom enjoy the same protection as the initial investments.

Article 3

Most favoured-nation and National Treatment Provisions

1. Neither Contracting Party shall subject investments in its territory owned or controlled by investors of the other Contracting Party to treatment less favourable than that which it accords to investments of its own investors or to investments of investors of any third State.

2. Neither Contracting Party shall subject investors of the other Contracting Party, as regards their activity in connection with investments in its territory, to treatment less favourable than that which it accords to its own investors or to investors of any third State.

3. Such treatment shall not relate to privileges or advantages which either Contracting Party accords to investors of third States:
a) on account of its membership of, or association with, a customs or economic union, a common market, a free trade area or similar institutions,
b) by virtue of a double taxation agreement or other agreements regarding matters of taxation.

Article 4

Expropriation

1. Investments by investors of either Contracting Party shall enjoy full security in the territory of the other Contracting Party.

2. Investments by investors of either Contracting Party shall not be expropriated, nationalized or subjected to any other measure the effects of which would be tantamount to expropriation or nationalization in the territory of the other Contracting Party except under the following conditions:

a) the measures are taken in the public interest and under due process of law,
b) the measures are clear and not discriminatory, and
c) the measures are accompanied by provisions for the payment of prompt, adequate and effective compensation. Such compensation shall amount to the market value of the investments affected immediately before the measures referred to above in this paragraph occured or became public knowledge and it shall be freely transferable in convertible currencies from the Contracting Party, at the official rate of exchange prevailing on the date used for the determination of value. The compensation shall be transferable without delay in a freely convertible currency. The compensation shall include interest until the date of payment at an appropriate commercial rate as determined by the Central Bank of the Contracting Party, and its amount shall be subject to review by due process of law.

Article 5

Compensation for Losses

Investors of one Contracting Party whose investments in the territory of the other Contracting Party suffer losses owing to war or other armed conflict, revolution, a state of national emergency or other exceptional situations in the territory of the latter Contracting Party shall be accorded by the latter Contracting Party treatment, as regards restitution, indemnification, compensation or other settlement, no less favourable than that which the latter Contracting Party accords to its own investors or to investors of any third State. Resulting payments shall be freely transferable.

Article 6

Repatriation of Investment and Returns

1. Each Contracting Party shall guarantee, in respect of investments of investors of the other Contracting Party, the unrestricted transfer of the investment and its returns. The transfers shall be effected, without delay, in a freely convertible currency to be agreed upon between the investor and the Contracting Party concerned and at the rate of exchange applicable on the date of transfer.

2. Such transfers include in particular, though not exclusively:

a) capital and additional amounts to maintain or increase the investment,
b) profits, interest, dividends and other current income,
c) funds in repayment of loans,
d) royalties and other fees,
e) proceeds of sale or liquidation of the whole or any part of the investment.

Article 7

Subrogation

If the investments of an investor of one of the Contracting Parties are insured under a legal system of guarantee, any subrogation of the insurer or re-insurer into the rights of the said investor pursuant to the terms of such insurance shall be recognized by the other Contracting Party.

Article 8

Application

This Agreement shall also apply to investments made prior to its entry into force and after 1. 1. 1950 by investors of either Contracting Party in the territory of the other Contracting Party consistent with the latter's legislation.

Article 9

Disputes between the Contracting Parties

1. Any dispute between the Contracting Parties concerning the interpretation or application of this Agreement shall, if possible, be settled through diplomatic channels.

2. If the dispute cannot thus be settled within six months from the beginning of the negotiations, it shall upon the request of either Contracting Party be submitted to an arbitration tribunal.

3. The arbitration tribunal shall be constituted ad hoc as follows. Each Contracting Party shall appoint one arbitrator and these two arbitrators shall agree upon a national of a third State as chairman. The arbitrators shall be appointed within three months, the chairman within five months from the date on which either Contracting Party has informed the other Contracting Party that it intends to submit the dispute to an arbitration tribunal.

4. If within the periods specified in paragraph 3 of this Article the necessary appointments have not been made, any Party to the dispute may, in the absence of any other agreement, invite the President of the International Court of Justice to make any necessary appointments. If the President of the Court is a national of any Party to this dispute or if he is otherwise prevented from discharging the said function, the Vice-President shall be invited to make the necessary appointments or if he is a national of any Party or is otherwise prevented from discharging the said function, the Member of the Court next in seniority who is not a national of any Party to the

dispute shall be invited to make the necessary appointments.

5. The arbitration tribunal shall decide on the basis of respect for the law, including particularly the present Agreement and other relevant agreements existing between the two Contracting Parties and the generally acknowledged rules and principles of International law.

6. Unless the Parties decide otherwise, the tribunal shall determine its own procedure.

7. The tribunal shall reach its decision by a majority of votes. Such decision shall be final and binding on the Parties.

8. Each Contracting Party shall bear the cost of the arbitrator appointed by itself and of its representation. The cost of the chairman as well as the other costs will be born in equal parts by the Contracting Parties.

Article 10

Settlement of Disputes
between an Investor and a Host State

1. Any dispute between either Contracting Party and an investor of the other Contracting Party concerning investments including disputes on expropriation or nationalization of an investment shall as far as possible be settled by the disputing parties in an amicable way.

2. If such disputes cannot be settled within six months from the date either party requested amicable settlement, the investor concerned may submit the dispute either to the competent court of the Contracting Party, or to an international arbitration tribunal. Each Contracting Party herewith declares its acceptance of such an arbitration procedure. In the latter case, the provisions of Article 9, par. 3 – 8 shall be applied mutatis mutandis. Nevertheless the President of the Court of the International Arbitration of the International Chamber of Commerce in Paris shall be invited to make the necessary appointments whereas the arbitration tribunal shall determine its procedure by applying the UNCITRAL Arbitration Rules, as then in force. The award shall be binding and enforced in accordance with domestic law.

3. During arbitration or the enforcement of an award, the Contracting Party involved in the dispute shall not raise the objection that the investor of the other Contracting Party has received compensation under an insurance contract in respect of all or part of the damage.

4. In case both Contracting Parties have become members of the Convention of 18 March 1965 on the Settlement of Investment Disputes between States and Nationals of the Other States, disputes between either Contracting Party and the investor of the other Contracting Party under the first paragraph of this Article may, at the request of the investor concerned, be submitted for settlement by conciliation or arbitration to the International Centre for the Settlement of Investment Disputes.

Article 11

Application of other Rules

If the provisions of law of either Contracting Party or obligations under international law existing at present or established hereafter between the Contracting Parties in addition to the present Agreement contain a regulation, whether general or specific, entitling investments by investors of the other Contracting Party to a treatment more favourable than is provided for by the present Agreement, such regulation shall, to the extent that it is more favourable, prevail over the present Agreement.

Article 12

Consultations

Representatives of the Contracting Parties shall, whenever necessary, hold consultations on any matter affecting the implementation of this Agreement. These consultations shall be held on the proposal of one of the Contracting Parties at a place and at a time agreed upon through diplomatic channels.

Article 13

Entry into Force – Duration – Termination

1. This Agreement shall enter into force one month after the date of exchange of the Instruments of Ratification. It shall remain in force for a period of 10 years.

2. Unless notice of termination has been given by either Contracting Party at least six months before the date of expiry of its validity, this Agreement shall be extended tacitly for periods of 10 years, each Contracting Party reserving the right to terminate the Agreement upon notice of at least six months before the date of expiry of the current period of validity.

3. In respect of investments made prior to the date of the termination of this Agreement the foregoing Articles shall continue to be effective for a further period of 10 years from that date.

Done in duplicate in Prague on this day of June 3, 1991 in the Czech, Greek and English languages, all texts being equally authoritative. In case of differences in interpretation, the original in the English language shall prevail.

For the Government of the
Czech and Slovak Federal Republic:

Jiří Dienstbier v. r.

For the Government of the
Hellenic Republic:

Antonis Samaras v. r.

Vydavateľ Zbierky zákonov Slovenskej republiky a prevádzkovateľ právneho a informačného portálu Slov-Lex dostupného na webovom sídle www.slov-lex.sk je Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky, Župné námestie 13, 813 11 Bratislava, tel.: 02 571 01 000, e-mail: helpdesk@slov-lex.sk.